

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej szmatki i miękkiej wyciśniętej ściereczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie (<50 °C) z łagodnym detergentem do usuwania lustrzanych plam lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ściernie lub rozpuszczalniki. Włączyć lampę dopiero po całkowitym odparowaniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hartowanego. Szkło hartowane jest formowane ręcznie za pomocą tzw. pęczaki. Za względu na ten unikalny proces, w szkło mogą pojawiać się pęcherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego. Która nadaje szkłu hartowemu swoisty charakter i oryginalny wygląd.

HRV - Opće održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrijebite meku krpu natoplenu mlakom vodom (<50 °C) blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazivne ili otapala. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurčica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu.

Slobodno puhanu staklo uvijek čistite hladnim sredstvom.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi ja rasvaplekide vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendit ja leige veeaga (<50 °C) niisutatud pehmet lappi. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuvahendeid. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutatud klaasi jaoks: vabalt puhutatav klaas moodustatakse käsitsi. Selle ainulaadne protsessi tõttu võivad klaasile tekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on klaasiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutatud klaasile karakteri ja organismise välismuse.

LVA - Vispārtiģa apkope: Izmantojiet mīkstu, sausu drānu putekļu tīrīšanai un mīkstu drānu, kas izņemta remonāra tīrīt (<50 °C), kurš satur vieglu tīrīšanas līdzekli, lai notīrītu stiklu vai līdzīgas vietas. Nekad neizmantojiet tīrīšanas līdzekli, kas satur abrazīvas vielas vai šķīdinātājus. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad viss ūdens ir iztvaikojs.

Ipaši brīvi izpūstiem stikla izstrādājumiem: Brīvi izpūstis stikls tiek veidots manuāli. Šī unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaiša burbuli, kā arī stikla biezums var būt mainīgs. Tās ir normālas parādības procesa laikā, kas brīvi izpūstā stikla izstrādājumiem piešķir raksturu un organismisku izskatu.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkšta ir sausa šluoste, o riebalų bei panašias dėmes valykite minkšta šluoste, suvlygta drungnu (<50 °C) vandeniui ir švelnia valymo priemone. Valymui nenaudokite abrazyvių priemonių ir tirpalių. Lempą įjunkite tik kai išgaruos visas vanduo.

Gaminiams iš pūsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir suteikia stiklui ypatingą šviesižaid bei natūralumą. Pūstą stiklą valykite šaltai.

SVK - Všeobecná údržba: Používajte jemnú, suchú handičku na prácu a jemnú handičku navlhčenú v teplej vode (< 50 °C) a miernym čistiacim prostriedkom na odstraňovanie mastných škvŕn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpúšťadiel. Svetlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Pre dovšetým pri fúkanom skle: Fúkané sklo sa vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený d dôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklu dodáva jeho charakter a organický vzhľad.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a portalanításhoz, és enyhén tisztítószert meleg (<50°C) vízbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsírfoltok és hasonló szemnyeződések eltávolítására. Soha ne használjon erősoldozert vagy oldószert tartalmazó tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárolgott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kéz megmunkálása természetes velejárója, ami a fúvott üvegnél egyedi jellegét és természetesen megjelenést ad. A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru stergerea prafului și o cârpă moale, storsată, înmuiată în apă caldă (<50°C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Special pentru sticla suflată liber: Sticla suflată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei suflate liber caracterul specific și aspectul organic.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných škvŕn nebo podobných nečistot používejte suchý měkký hadřík na straně práchu a měkký hadřík namočený ve vlažné vodě (< 50 °C) s jemným čisticím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviňte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně foukané sklo: Foukané sklo se tvaruje ručně. Vlivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek ruční výroby a právě tyto vlastnosti dávají foukanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

SVN - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpjo za brisanje prahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa ožeto mehko krpjo, ki je pred tem namočena v mlačno vodo (<50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazivne ali topila. Svetilko vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Večja posebej za prsto puhanu staklo: Prsto puhanu staklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ručne obdelave, zaradi česar prsto puhanu staklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.

GRG - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεκόνιαση και ένα μαλακό πανί που μουλιάσει σε χλιαρό νερό (<50 °C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λίπος ή κάτι παρόμοιο. Πάνε μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Συγκεκριμένα για φυσικό ψυάλι: Το φυσικό ψυάλι μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο ψυάλι, όπως και το πάχος του ψυαλού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που ένα το φυσικό ψυάλι τον χαρακτήρα και την οργανική εμφάνισή του.

TUR - Genel bakımı: Tozunu almak için yumuşak, kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkarmak için ise hafif deterjanlı ılık suya (<50°C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Ağırındıcı veya etkilci madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra yakın.

Özellikle serbest üfleme camı için: Serbest üfleme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da deęişkenlik gösterir. Bu da serbest üfleme camı karakterini ve organik görünümlünü verir ve elle yapımın özelliği bir sonucu olarak görülebilir.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха върна за прах и мека върна, напоени с хладна вода (<50°C) с мек почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след като цялата вода се е изпарила.

Специално за ръчно духано стъкло: Ръчно духаното стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на ръчно духаното стъкло неговия характер и органичен вид.

Винаги почиствайте ръчно духаното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpju, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrebite meku krpju pokvašenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazivne ili rastvarače. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno duvano staklo: Slobodno duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je p ojava mehurčica vazduha u staklu, kao i odstupanja debljine stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i odlika je karaktera slobodno duvanog stakla i njegovog organskog izgleda.

Slobodno duvano staklo uvek očistite hladnim sredstvom.

RUS - Общие указания по уходу: Протрите мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50 °C) из воды с мягким моющим средством. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразив или растворители. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклозделия свободного выдувания: Стеклозделия свободного выдувания (т.н. незавязаное гнутое стекло) изготавливаются без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гнутому стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklozdelija slobodnog vuđavanja toľkno hladnom vodom.

موجسارو روابعلي حيدريل طفايح افوان تراقق دهقلى بوجسارو روابعلي افوانو روابعلي افرووسجيو (افرووسه بجره 50 در ريقا) رناب دام روف طرلسو بوغان تراقق دهقلى اندا بوجساريت ان .ساش او رابوجسارلا عيب طراقق قادتجر بظنيم دام جج جابوسارلا نوجساريت ان .تسابيمه واطنابله دام رولع بوجساريت واطنابله تانظنيلنا طرايلا بوجساريت راجيمت رعبا الا

عند زلاب لئكشيلنا جازيل لئكشيلني برعيا عند زلاب لئكشيلنا جازيلاب صراع روف داموا تانظايف جازيلت بق ،دهوقسلا افولرعيا ده سابسبو .افولدي رعبا افولرعيل افوجساريط افوجساريت لئكشيل دجيو .جازيل لئكشيل لئكشيلت بق الله جازيل ل افولرعسلا صرلسابح رعبا عند زلاب لئكشيلنا جازيل ل جازيل او روف افولرعيلنا بوجساريل

زلاب روف رعبيا عند زلاب لئكشيلنا جازيل لافسجساريت بقع افولاب صرلج

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό ψυάλι όταν είναι κρύο. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λαβηρό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

